

都市成長についての調査報告書 — 英訳例

近年では、都市がクリエイティブネスを形成するために必要となる条件について、各所で具体的な政策レベルでの議論が展開されている。その中で代表的なものとして、XXX は、欧州において産業の空洞化と厳しい財政状況の中で各都市がどのように独自の発展を目指すかということの問題意識とし、文化・芸術がもつクリエイティブネスの重要性を指摘している。特に、各都市固有の文化遺産や伝統が、グローバリゼーションの中にあっても都市のアイデンティティを明確化させ、持続的な都市成長のために大きな役割を果たすとしている。

Across the world there are many policy-level discussions in recent years about how cities can develop their own creativeness. Among all the arguments, XXX emphasizes, from a European perspective, the role of creativeness in art and culture. He contends that the key to the successful development of European cities during this time of industrial hollowing-out and severe fiscal conditions is how effectively they can use their own creativeness. In particular, he argues that it is each city's indigenous cultural heritage and traditions that clarify its local identity, even in this era of globalization, and that these play a vital role in promoting the city's sustainable development.